

5/4/84

ELLLENGUATGE

Verbs de comunicació (I)

Am verbs com és ara *donar, comprar, vendre, regalar, dur, portar, escriure, etc.*, són molt usuals oracions amb un complement directe que designa una cosa i un complement indirecte de designació personal: *Dóna la carta a la secretària, Vaig regalar un llibre a la Mònica, He escrit una carta a la meva tia*. Són típiques oracions usades com a exemples gramaticals en l'explicació de la natura dels complements directe i indirecte i del funcionament dels pronoms febles que els han de substituir, perquè són casos molt clars de l'ús d'aquests complements, en els quals no solen presentar-se gaires vacil·lacions. En canvi, en les oracions que es formen amb els verbs que podríem anomenar de comunicació, com *assabentar, informar, anunciar, avisar, etc.*, que solen dur també un complement que designa una cosa i un altre de designació personal, són molt freqüents els dubtes quant a la natura de cada complement.

Segons les dades que hem aplegat, l'ús d'aquests verbs es podria subjectar a l'esquema següent: Hi ha un verb, *advertir*, que admet, indistintament, dues construccions diferents: A) Amb un complement directe de designació personal i un complement introduït per la preposició *de* que designa la cosa objecte de comunicació; B) Amb un complement indirecte de designació personal i un complement directe que designa la cosa comunicada. El Diccionari Fabra indica clarament aquestes dues possibilitats sintàctiques del verb *advertir*, les quals, a més, il·lustra amb un exemple comú, volem dir, amb dues oracions que tenen una significació idèntica: *El vaig advertir del perill que corria* i *Li vaig advertir el perill que corria*. Creiem, si no hi ha cap llacuna en la nostra petita recerca, que el verb *advertir* és l'únic que admet aquestes dues construccions. Pel que fa als altres verbs de comunicació, que formen una llista ben nombrosa, els uns segueixen el model A) i els altres el model B) (llevat d'un petit grup que mereixen un esment especial). Entre els primers, tenim *avisar, assabentar, informar, instruir*, la locució *fer saber* i també, segons els diccionaris, *ennovar*. I entre els altres, és a dir, els que segueixen el model B), hi ha *dir, comunicar, participar, notificar, indicar, contar, manifestar, declarar, anunciar, referir, reportar, revelar*, i les locucions *fer saber* i *donar a conèixer*.

v.g. article
següent
contradicció!